



CLASSIFICATION OF COMMODITIES INTO PHYTOSANITARY RISK CATEGORIES

تصنيف السلع حسب فآت خطر الصحة النباتية

Steward: Diego Quiroga

OUTLINE of PRESENTATION

ملخص العرض

Phytosanitary risk categorization of commodities combines the method and level of processing to which a commodity has been subjected with the intended use and consequent potential for association with regulated pests.

The objective of such categories is to provide importing contracting parties with guidelines to better identify the need for a pathway-initiated PRA to facilitate the decision-making process.

تصنيف السلع حسب فآت خطر
الصحة النباتية يتمخض عن
طريقة و مستوى التصنيع الي
خضعة له السلعة والغاية
منها إضافة الامكانيت ان ترافقها
آفات خاضعة للوائح

الهدف من هذا التقسيم هو توفير
الارشادات للدول المتعاقدة
المستوردة في مجال تحليل
مخاطر الآفة و مساعدتها على
اتخاذ القرارات المناسبة

OUTLINE of PRESENTATION

ملخص العرض

This standard outlines four different phytosanitary risk categories (two for processed commodities, two for unprocessed commodities) and provides some examples of the methods of processing and the resultant commodities associated with each of the first two categories.

يلخص المعيار اربعة فآت خطر
للصحة النباتية (فئتين للسلع
المصنعة و فئتين للسلع غير
المصنعة) ويعطي امثلة على
طرق تصنيع تلك السلع اضافة
الى السلع الناتجة من للفئتين
المصنعتين

Requirements

المتطلبات

The phytosanitary risk categories follows the principles and obligations of technical justification, risk analysis, risk management, minimal impact, harmonization and sovereignty.

When the entry requirements for a commodity need to be determined the importing country could classify it into a phytosanitary risk category, which could be used to identify whether further analysis is required.

تصنف الفآت بناءً على الالتزامات و
المبادئ المتعلقة بالتبرير التقني
وتحليل الخطر و ادارت الخطر و و
التاثير الانى التوافق و السيادة

وعند تحديد متطلبات دخول السلع فان
الدول المستوردة تحدد فآت الخطر تلك
و كذلك تحدد امكانية الحاجة لمزيد من
التحليل

Requirements

المتطلبات

To categorize the commodity, the following should be considered:

- method and level of processing
- intended use of the commodity.

Commodities can be:

- processed: those in which raw material is transformed in differing ways and degrees
- non-processed: those in which raw material is not transformed.

الامور التي تؤخذ بعين الاعتبار عند التصنيف

- طريقة و مستوى التصنيع
- الغاية من الاستخدام

السلع يمكن ان تكون :

- مصنعة: بحيث تم تحويل المادة الخام بطرق و درجات مختلفة
- غير مصنعة: لم تتحول المادة الخام عن طبيعتها

1. Elements of Phytosanitary Risk Categorization of Commodities

عناصر تصنيف فآت خطر الصحة النباتية للسلع

The method and level of processing to which a commodity has been subjected could significantly change its nature, rendering it unable to harbour or spread pests. A commodity processed in such a way does not meet the definition of a regulated article.

If after processing, a commodity still meets the definition of a regulated article, the intended use should then be considered.

طريقة و مستوى التصنيع يؤثر معنويا على ايواء السلع للآفات او انتشارها

اذا ما بقيت السلعة قادرة على ايواء الافة فان الغاية من الاستخدام تؤخذ بعين الاعتبار

1.1 Method and level of processing

طريقة و مستوى التصنيع

Based on the **method and level of processing** commodities can be divided into two types:

- **Type A:** processed to the point where the commodity does not meet the definition of a regulated article
- **Type B:** processed to a point where the commodity remains capable of harbouring or spreading regulated pests.

تقسم السلع الى قسمين بناءا على طريقة و مستوى التصنيع:

- أ- تصنع لمستوى معين تصبح بعدة غير خاضعة للوائح الصحة النباتية
- ب- بعد تصنيعها تبقى قادرة على ايواء و نشر الآفة الخاضعة للوائح الصحة النباتية

1.1 Method and level of processing

طريقة و مستوى التصنيع

If an assessment of the **method and level of processing** concludes that a commodity does not have the capacity to harbour or spread regulated pests, no further analysis is necessary because the commodity does not meet the definition of a regulated article.

If an assessment of the **method and level of processing** concludes that a commodity retains the capacity to harbour or spread regulated pests, the **intended use** should then be considered.

For non-processed commodities the **intended use** should always be considered.

إذا أصبحت بعد التصنيع غير قادرة على إيواء
و نشر الآفة الخاضعة للوائح الصحة
النباتية فأنه لا داعي لمزيد من التحليل

إذا أبقيت بعد التصنيع قادرة على إيواء و نشر
الآفة الخاضعة للوائح الصحة النباتية فأنه
ينظر في الغاية من استخدام السلعة

للسلع غير المصنعة يؤخذ بعين الاعتبار
الغاية من استخدامها دائماً

1.2 Intended use

غاية الاستخدام

Intended use may be for:

- planting
- consumption without further transformation, including decorative and functional uses
- processing.

Some **intended uses** (e.g. planting) are associated with a much higher probability of introducing pests than others (e.g. processing).

This could result in the application of different phytosanitary measures for a plant or plant product based on its **intended use** (e.g. soybean seed and soybean grain).

تستخدم للغايات التالية :

- الزراعة (الغرس) حيث احتمالية نشر الآفة تكون أعلى من غيرها من الاستخدامات وعلى تختلف تدابير الصحة النباتية المتخذة و مثال ذلك استخدام فول الصويا للزراعة يختلف عن استخدامها كحبوب

- الاستهلاك مباشرة والذي من الممكن ان يتضمن اعمال الديكور

- التصنيع



مراجعة معايير الصحة النباتية

محمد كاتبة / القاهرة - 22-26 /7/ 2007

2. Phytosanitary Risk Categories and Measures

فآت خطر الصحة النباتية و التدابير

Taking into account the method and level of processing, its intended use and its potential for harbouring or spreading regulated pests allows **phytosanitary risk categories** to be assigned.

Contaminating pests or storage pests are not considered in the risk categorization process outlined in this standard.

Category 1. Commodities have been processed to the point where they do not meet the definition of a regulated article. Hence, no further analysis is necessary and phytosanitary measures are not applicable.

Annex 1 (Type A) provides examples

بعد الاخذ بعين الاعتبار طريقة و مستوى التصنيع و غايات الاستخدام و قدرة السلعة عل ايواء الآفة يتم تحدية فآت الخطر من وجهة نظر الصحة النباتية

الآفات المصاحبة للسلعة او آفات المخزن لا تعتبر مشمولة في هذا المعيار

الفئة الاولى: اذا اصبحت السلعة بعد التصنيع غير قادرة على ايواء و نشر الآفة (الخاضعة للوائح الصحة النباتية) فانة لا داعي لمزيد من التحليل وليست بحاجة لتدابير صحة نباتية و يوفر الملحق رقم 1 امثلة على هذه الفئة

2. Phytosanitary Risk Categories and Measures

فآت خطر الصحة النباتية و التدابير

Category 2. Commodities have been processed but may still harbour or spread regulated pests. The intended use may be consumption or processing. PRA may be necessary.

If the **method and level of processing** do not eliminate regulated pests, consideration should then be given to the **intended use** before determining that phytosanitary measures must be necessary. A PRA may be needed and the range of applicable ph. m. may differ depending on the **intended use** of the commodity.

Annex 1 (Type B) provides examples.

الفئة الثانية : السلع التي تم تصنيعها الا انها من الممكن ان تبقي قادرة على ايواء الآفات الخاضعة للوائح والغاية منها قد تكون الاستهلاك او التصنيع وبذلك قد يكون تحليل المخاطر ضروريا

ان لم يكن مستوى و طريقة التصنيع كافيا للقضاء على الآفة الخاضعة للوائح فيجب الالتفات الى الغاية من السلعة قبل البت في متطلبات تدابير الصحة النباتية

يوفر الملحق الاول ب امثلة على ذلك

مراجعة معايير الصحة النباتية

محمد كاتبة / القاهرة - 22-26 /7/ 2007



2. Phytosanitary Risk Categories and Measures

فآت خطر الصحة النباتية و التدابير

Category 3. Commodities have not been processed and the intended use is consumption or processing. PRA is required, as appropriate.

Examples include fresh fruits and vegetables.

Because commodities are **not processed** and have the potential to harbour regulated pests, establishment of phytosanitary measures always require a PRA to be performed. Depending on the **intended use** of the commodity, the range of phytosanitary measures resulting from the PRA may be different.

الفئة الثالثة : السلع غير المصنعة والهدف منها هو الاستهلاك او التصنيع .في هذه الحالة قد يعتبر تحليل المخاطر مطلوبا

كونها لم تصنع و لديها القدرة على ايواء الآفات فان وضع تدبير صحة نباتي و اجراء تحليل للمخاطر يعتبر ضروريا الا ان هذه التدابير قد تختلف بناء على نتائج دراسة تحليل المخاطر

2. Phytosanitary Risk Categories and Measures

فآت خطر الصحة النباتية و التدابير

Category 4. Commodities have not been processed and the intended use is planting. PRA is required.

Including propagative material (e.g. ornamental plants and seeds).

Commodities are not processed and their intended use is always for propagation or planting, their potential to introduce or spread regulated pests is higher than that for other intended uses.

الفئة الرابعة : غير مصنعة وهي للزراعة وعليه فان تحليل المخاطر ضروريا و مثال ذلك مواد الاكثار وهذه الفئة تعتبر اكثر الفآت قدرة على ايواء و نشر الافات



Annex and Appendix

الملحق و المرفق

**Annex 1 - EXAMPLES OF
METHODS OF
PROCESSING AND THE
RESULTANT TYPES OF
COMMODITY**

الملحق : امثلة على طرق التصنيع و
السلع الناتجة عنها

**Appendix 1 -
CLASSIFICATION OF
COMMODITIES INTO
PHYTOSANITARY RISK
CATEGORIES – Flow
Chart**

المرفق رسم بياني يوضح تصنيف
السلع حسب فئات خطر الصحة
النباتية



REVIEW OF PRESENTATION

This standard provides guidance on **categorizing commodities** according to their phytosanitary risk. The categorization is based on the **method and level of processing** to which a commodity has been subjected and the commodity's **intended use**.

The standard also provides guidance for **determining phytosanitary risk management measures** for each category, as appropriate.